

新聞稿

城大公佈 2009 年泛華語地區中文新詞榜

香港城市大學（城大）語言資訊科學研究中心今天公佈的「2009 年泛華語地區中文新詞榜」顯示，港台京滬四地今年出現的最具代表性新詞語分別是「靚模」、「動新聞」、「快通卡」及「手機票」（見下表）。

中心主任**鄒嘉彥教授**表示：「2009 年新詞語中，少數有關政治的新詞仍是圍繞中美兩國和海峽兩岸關係，似乎在大中華的前提下，讓兩岸三地一種追求同中存異的意識浮現。但更多的是源自生活、關乎民生經濟的新詞。例如香港的潮語，反映台灣消費新模式的經濟詞語，以及北京、上海的大批新詞語也都與民眾生活息息相關。」

	2009年各地區新詞榜				
港台京滬都出現	1.甲流	2.八八水災	3.巧實力	4.民族柱	5.富二代
香港地區	1.靚模	2.五區總辭	3.升呢	4.跳層	5.慳電膽券
台北地區	1.動新聞	2.ECFA	3.一中三憲	4.節費盒	5.宅經濟
北京地區	1.快通卡	2.婚活	3.農超對接	4.關燈令	5.績效薪
上海地區	1.手機票	2.健康券	3.床模	4.黑救護車	5.避鹹蓄淡

2009 年同時出現於港、台、京、滬四地新聞報章，而且見報率最高、具代表性的中文新詞語包括：短期內蔓延全球的「甲流」（包括甲型流感、豬流感等）；而牽動兩岸三地人民情感的則是「八八水災」；美國奧巴馬總統上台，新政府調整外交政策，提出「巧實力」、「軟外交」、「G2」等新概念；中國 60 周年國慶則產生「民族柱」、「光立方」、「發光樹」等新事物；大陸「富二代」開始接棒，也引起各方關注。

香港不少潮語、網絡語言紛紛進入平面媒體，並佔有相當份量。「靚模」、「嫩模」成為一時熱門話題，「事旦男」爭搶出鏡機會，男女老少都期望「升呢」，這些新詞都帶有濃厚地道的香港色彩。與普選話題有關的「五區總辭」，以及原意為環保的「慳電膽券」，都引起不少政治紛爭。「跳層」、「天價樓」反映香港地產又興旺起來。「精債」流行，未知會否步「迷債」後塵。「水晶車」（水晶纜車）的出現則無疑為不少人帶來許多歡樂。

台灣今年最富爭議性的新話題非某媒介推出的「動新聞」莫屬。兩岸關係新進展也令人矚目，「胡六點」體現內地對台新政策，「ECFA」、「一中三憲」都是大中華理念下的新設想，能否順利實現，尚待觀察，但「安利團」的台灣行，則肯定對促進兩岸經濟交流有所貢獻。在台灣，先後出現「節費盒」、「宅經濟」、「團購族」等消費新現象，顯示部

分台灣民眾精打細算的性格。

2009 年見諸北京報端的代表性新詞語，大部分與經濟民生有關。京津城際鐵路開通，推出「快通卡」。年青一族崇尚「婚活」，追求新的生活方式。促進城鄉交流的「農超對接」，降低成本，方便民眾。工資制度改革後，「績效薪」的實行必定牽動億萬受薪階層的心。北京市教委發布「關燈令」，學校師生褒貶不一。值得一提的是，兩名貴州農民自稱殺手敲詐「消災款」，竟嚇壞十多個四川縣、市正、副局長。

上海把 2010 年定為「世博年」，與世博有關的新詞也特別多。「手機票」將方便觀眾進入世博園，「美國館」最終拍板奠基，西班牙的「竹屋」及「生態氣候樹」開始興建，這些新詞都顯示上海世博會的籌備工作正進行得如火如荼。杭州推出「健康券」，為中小學生提供口腔保健。首屆「床模」大賽，使車模、房模等模特兒行業又多了一支甚有看頭的生力軍。上海為保障群眾生命健康，決定整治「黑救護車」，而「避鹹蓄淡」工程則解決了民眾的水源問題。

「LIVAC 泛華語地區中文新詞榜」是語言資訊科學研究中心的研究成果之一。該中心透過 1995 年自創的泛華語地區動態「LIVAC 漢語共時語料庫」，自 2004 年起每年系統性搜集並分析包括港、台、京、滬等泛華語地區的主要中文報章出現的新詞語。

鄒嘉彥教授與語言資訊科學研究中心顧問、上海復旦大學中國語言文學系游汝杰教授繼 2007 年編輯出版《21 世紀華語新詞語詞典》後，將合編《全球華語新詞語辭典》，收錄包括大中華地區、新加坡等地自 2000 年至今出現的有代表性新詞語數千條。該辭典將由北京商務印書館於 2010 年上半年出版。此外，中心的語料庫也為牛津出版社修訂中的新版《漢英大詞典》提供了大量新詞條。

有關以上各新詞語的簡釋及背景資料，請參見附錄，也可瀏覽城大語言資訊科學研究中心網址：<http://www.livac.org/newword/>

新聞界查詢：

城大語言資訊科學研究中心鄒嘉彥教授（電話：9076 7142）；

城大語言資訊科學研究中心蔡永富先生（電話：3442 7725 或 9527 8599）；

城大傳訊及公關處梁子儀（電話：3442 6827 或 9050 7507）

2009 年 12 月 30 日

附 錄

LIVAC2009 年泛華語地區新詞語簡釋

(一) 港台京滬四地都出現的新詞

1. 甲流

又稱甲感、豬流感。2009 年 3 月自墨西哥爆發，蔓延至全世界。

2. 八八水災

台灣南部 8 月 8 日受颱風莫拉克影響，發生嚴重水災，造成重大傷亡，兩岸三地都無私施以援手。

3. 巧實力

美國希拉里提出的新概念，靈巧運用美國所有政策工具，包括外交、經濟、軍事等手段，以恢復美國的全球領導力。

4. 民族柱

十一國慶期間豎立在天安門廣場的 56 根「民族團結柱」，作為國慶 60 周年慶典背景之一。

5. 富二代

最早「富一代」的子女，大多為 80 後，靠繼承家業擁有豐厚財富。與低調務實的父輩不同，不少「富二代」個性張揚，全身名牌，特徵非常明顯。

(二) 香港有代表性的新詞語

1. 靚模

指專業模特及普通業餘模特兒外，以潮流及性感打扮為主的年輕女性模特兒族群。

2. 五區總辭

最初由屬香港泛民主派的社民連提出的政治行動，指香港的五個選區各有一位泛民立法會議員辭職，產生五個空缺席位，然後按香港法規必須進行補選。

3. 升呢

又稱為升 le，原本叫升 level 或者升級，是一個典型港式中英混雜的網絡語言。

4. 跳層

香港一家地產公司推出新樓盤，為迎合顧客，將第 46 樓改稱為 88 樓。

5. 慳電膽券

曾蔭權施政報告提出的一項措施。電力公司向住宅用戶派發慳電膽現金券。

(三) 台灣有代表性新詞語

1. 動新聞

由某傳媒主導，在網路、手機上以動畫播放新聞，因犯罪、暴力、性侵等畫面太過逼真，引起台灣社會民意強烈反彈。

2. ECFA

兩岸經濟合作架構協議（英文簡稱：ECFA, Economic Cooperation Framework Agreement）

3. 一中三憲

台大教授張亞中提出「一中三憲·兩岸統合」主張，指出兩岸應將「第三憲」作為兩岸政治合作的目標。

4. 節費盒

台灣一家電訊公司推出家用電話節費盒，透過網路電話，降低通話費。

5. 宅經濟

通過線上遊戲、線上購物業等靠不出門的宅男宅女等消費者成就的產業。

(四) 北京有代表性新詞語

1. 快通卡

北京「京津城際鐵路」使用的快通卡，可充值反復使用。

2. 婚活（婚活族）

「婚活」一詞源於日本，是結婚相關活動的總稱。例如參與化妝、健身或男女溝通技巧訓練的課程；投入相親、約會式交友活動等。

3. 農超對接

零售連鎖超市越過中間供應商，直接與生產農產品的農戶進行供銷對接，減少流通環節，降低流通費用。

4. 關燈令

北京市教委 09 年 2 月發佈「關燈令」，要求各級學校公共區域照明要安裝自動控制開關，白天盡可能採用自然光照明。

5. 績效薪

績效工資，又稱績效加薪、獎勵工資或與評估掛鉤的工資，是根據崗位、責任、勞動強度和環境優劣確定崗級，以企業經濟效益和勞動力價位確定工資總量，以職工的勞動成果為依據支付勞動報酬，是勞動制度、人事制度與工資制度密切結合的工資制度。

(五) 上海有代表性新詞語

1. 手機票

世博「手機票」，通過簡單的手機操作，就可實現選票、購票、驗票等傳統實體票的「全功能」，方便通過世博閘機驗票口，進入世博園區。

2. 健康券

杭州市向在校小學、初中學生派發健康券。憑券可接受免費牙齒預防性治療等口腔保健服務。

3. 床模

「中國首屆國際床模大賽」選出「中國第一床模」，並組建全球第一支「中國國際床模藝術團」。

4. 黑救護車

私車車主將車輛經過簡單改裝，招徠病人搭乘，吸引需要前往外地的患者。「黑救護車」根本沒有能力配備急救設備，無法對病人進行必要的救治，反而延誤病人的最佳救護時間。

5. 避鹹蓄淡

上海長江口青草沙水源地工程建成後，依靠其龐大的水庫「避鹹蓄淡」功能，解決上海在長江口建水源地「避鹹蓄淡」世界性難題。